

# Pro

## Chapter 28

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

יָסוּ וְאִין־רָשָׁע רֹדְף וְצַדִּיקִים כַּכֶּפֶר יִבְטַח: 1  
安稳 -如少壮狮子 -和义人们 恶人 追赶者 -和没有 逃跑  
[H0982](#) [H6662](#) [H7563](#) [H7291](#) [H0369](#) [H5127](#)

恶人虽无人追赶也逃跑；义人却胆壮像狮子。

בַּפֶּשַׁע אֶרֶץ רַבִּים שָׂרִיָּהּ וּבְאָדָם מִבִּין יָדַע כֵּן יֵאָרֶיךָ: 2  
延长 如此 知道的 有分辨的 -和因有人 它的首领 多 地 -在罪过中  
[H0748](#) [H3045](#) [H0995](#) [H0120](#) [H8269](#) [H0776](#) [H6588](#)

邦国因有罪过，君王就多更换；因有聪明知识的人，国必长存。

נָבָר רֵשׁ וְעַשָּׂק דָּלִים מָטָר סָחַף וְאִין לֶחֶם: 3  
食物 -和没有 冲走的 大雨 穷人们 -和欺压 贫穷的 男人  
[H3899](#) [H0369](#) [H5502](#) [H4306](#) [H1800](#) [H6231](#) [H7326](#) [H1397](#)

穷人欺压贫民，好像暴雨冲没粮食。

עֲזָבִי תוֹרָה יִתְּלֶלוּ רָשָׁע וּשְׂמֵרֵי תוֹרָה יִתְּנֶנּוּ קָם: 4  
— 他们 与…争斗 律法的 -和遵守 恶人 赞美 律法的 离弃  
[H1624](#) [H8451](#) [H8104](#) [H7563](#) [H8451](#)

违弃律法的，夸奖恶人；遵守律法的，却与恶人相争。

אֲנָשִׁי רָע לֹא יָבִינוּ מִשְׁפָּט וּמִבְקֵשׁ יְהוָה יָבִינוּ כָּל: 5  
一切 明白 耶和华的 -和寻求 公义 明白 不 恶的 人们  
[H3605](#) [H0995](#) [H3068](#) [H1245](#) [H4941](#) [H0995](#) [H3808](#) [H0376](#)

坏人不明白公义；惟有寻求耶和华的，无不明白。

טוֹב־רֵשׁ הוֹלֵךְ בְּתִמּוֹן מַעֲקֵשׁ דְּרָכִים וְהוּא עָשִׂיר: 6  
富足的 -和他 道路 过于弯曲 -在他正直中 行走 贫穷的 好  
[H6223](#) [H1931](#) [H1870](#) [H6141](#) [H8537](#) [H1980](#) [H7326](#)

行为纯正的穷乏人胜过行事乖僻的富足人。

נוֹצֵר תוֹרָה בֵּן מִבִּין וְרֵעָה זוֹלָלִים יִכְלִים אָבִיו: 7  
他父亲 羞辱 好吃的人 -和交友 有分辨的 儿子 律法的 谨守  
[H0001](#) [H3637](#) [H0995](#) [H8451](#) [H5341](#)

谨守律法的，是智慧之子；与贪食人作伴的，却羞辱其父。

מִרְבָּה הוֹנוֹ בְּנִשְׁךְ [וּבְתַרְבִּית] (וְתַרְבִּית) לְחֹנֶן רַלִּים יִקְבְּצֵנוּ: 8  
积聚它 穷人们的 -为怜悯 -和利润 [和高利] -以利息 他的财富 增多  
[H6908](#) [H1800](#) [H8636](#) [H8636](#) [H5392](#) [H1952](#)

人以厚利加增财物，是给那怜悯穷人者积蓄的。

מִסִּיר אָזְנוֹ מִשְׁמַעַת תוֹרָה נֶם־תִּפְלֵתוֹ תוֹעֵבָה: 9  
可憎的 他的祷告 也 律法 不听 他的耳朵 转耳  
[H8441](#) [H8605](#) [H1571](#) [H8451](#) [H8085](#) [H0241](#) [H5493](#)

转耳不听律法的，他的祈祷也为可憎。

10 מְשֻׁנָּה וְיִשְׁרָיִם בְּדַרְכּוֹ רָע בְּשַׁחֲתוֹ הוּא- יִפֹּל וְתַמִּימִים יִנְחַלוּ- טוֹב:  
 引诱 正直人 -在道路上 恶的 -在他自己的坑里 他 跌倒 -和完全人 承受 好  
[H1870](#) [H3477](#) [H1870](#) [H1870](#) [H1931](#) [H7816](#) [H5307](#) [H8549](#) [H5157](#) [H7686](#)

诱惑正直人行恶道的，必掉在自己的坑里；惟有完全人必承受福分。

11 חָכֵם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׂיר וְדָל מִבֵּין יַחְקְרֵנוּ:  
 聪明 -在他眼中 人 富足的和穷人 有分辨的 察透他  
[H2450](#) [H0376](#) [H6223](#) [H1800](#) [H0995](#) [H2713](#)

富足人自以为有智慧，但聪明的贫穷人能将他查透。

12 בְּעֵלֶיךָ צְדִיקִים רַבָּה תְּפָאֶרֶת וּבָקִים רָשָׁעִים יִחַפֵּשׂ אָדָם:  
 -当…欢乐 义人们 大 荣耀 -和当…兴起 恶人们 被寻找 人  
[H5970](#) [H6662](#) [H8597](#) [H7563](#) [H2664](#) [H0120](#)

义人得志，有大荣耀；恶人兴起，人就躲藏。

13 מוֹכְסֵה פְּשָׁעָיו לֹא יִצְלִיחַ וּמוֹדָה וְעֹזֵב יִרְחָם:  
 遮掩 他罪过的 不 亨通 -和承认 -和离弃 蒙怜悯  
[H3680](#) [H6588](#) [H3808](#) [H3034](#) [H7355](#)

遮掩自己罪过的，必不亨通；承认离弃罪过的，必蒙怜悯。

14 אֲשֶׁרֵי אָדָם מִפְתָּר תָּמִיד מִפְתָּר לְבֹו יִפֹּל בְּרָעָה:  
 有福的 人 常常敬畏的 常常 他的心 跌倒 -在灾祸中  
[H0835](#) [H0120](#) [H6342](#) [H8548](#) [H7185](#) [H5307](#)

常存敬畏的，便为有福；心存刚硬的，必陷在祸患里。

15 אַרְיֵי-גֵהֶם וְדָב-שׁוֹקֵק מֶשֶׁל רָשָׁע עַל עַם-רָל:  
 狮子 怒吼的 -和熊 奔跑的 统治者 恶的 百姓 贫穷的  
[H5098](#) [H1677](#) [H8264](#) [H4910](#) [H7563](#) [H1800](#)

暴虐的君王辖制贫民，好像吼叫的狮子、觅食的熊。

16 נְזִיד חֶסֶר תְּבוּנוֹת וְרַב מַעֲשָׂוֹת [שְׂנֵא] (שְׂנֵא) מְצַע יֶאֱרִיךְ יָמִים: פ  
 君王 缺乏 聪明 -和多 欺压 恨 不义之财 延长 日子  
[H5057](#) [H2638](#) [H8394](#) [H4642](#) [H8130](#) [H8130](#) [H1215](#) [H0748](#) [H3117](#)

无知的君多行暴虐；以贪财为可恨的，必年长日久。

17 אָדָם עֲשָׂק בְּדָם-נָפֶשׁ עַד-בּוֹר יָנוֹס אֶל-יְתָמוֹנוּ-בּוֹ:  
 人 被压制的 -以血 灵魂的 到 坑 逃跑 不要 扶持 他  
[H0120](#) [H6231](#) [H1818](#) [H5315](#) [H5704](#) [H5127](#) [H0408](#) [H8551](#)

背负流人血之罪的，必往坑里奔跑，谁也不可拦阻他。

18 הוֹלֵךְ תָּמִים יוֹשֵׁעַ וְנַעֲקֵשׁ דְרָכִים יִפֹּל בְּאַחַת:  
 行走 完全的 必得拯救 -和弯曲的 道路 跌倒 -在其中一条  
[H1980](#) [H8549](#) [H3467](#) [H6140](#) [H1870](#) [H5307](#) [H0259](#)

行动正直的，必蒙拯救；行事弯曲的，立时跌倒。

19 עֲבָד יְשָׁבֵעַ אֲדָמָתוֹ וְיִשְׁבַּע-לֶחֶם וּמְרַדֵּף רָקִים יִשְׁבַּע-רִישׁ:  
 耕种 他土地的 饱足 食物 -和追随 虚空 饱足 贫穷  
[H5647](#) [H0127](#) [H7646](#) [H3899](#) [H7291](#) [H7386](#) [H7646](#)

耕种自己田地的，必得饱食；追随虚浮的，足受穷乏。

אִישׁ אַמוּנוֹת רַב־בְּרָכוֹת וְאֵין לְהַעֲשִׂיר לֹא יִנְקָה: 20  
 人 忠信的 多 祝福 -和急于 致富 不 免罪  
[H0376](#) [H0530](#) [H1293](#) [H0213](#) [H6238](#) [H3808](#) [H5352](#)

诚实人必多得福；想要急速发财的，不免受罚。

הַכֹּרֵר פָּנִים לֹא־טוֹב וְעַל־פֶּתַח לֶחֶם יִפְשַׁע־נָבֵר: 21  
 偏待 面孔 不 好 -和因为 饼 一块 犯罪 男人  
[H6440](#) [H3808](#) [H3899](#) [H6586](#) [H1397](#)

看人的情面乃为不好；人因一块饼枉法也为不好。

נִבְהֵל נְבִהָל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵין וְלֹא־יָדַע כִּי־חָסֵר יִבְאֲנוּ: 22  
 急于 向财富 人 恶 眼目的 -和不知 那 缺乏 将来到他  
[H0926](#) [H1952](#) [H0376](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2639](#) [H0935](#)

人有恶眼想要急速发财，却不知穷乏必临到他身。

מִזִּכְיָה אָדָם אַחֲרָי תָן יִמְצָא מִמֶּחֱלִיק לְשׁוֹן: 23  
 责备 人的 之后 恩惠 找到 过于奉承 舌头的  
[H3198](#) [H0120](#) [H2580](#) [H4672](#) [H3956](#)

责备人的，后来蒙人喜悦，多于那用舌头谄媚人的。

וּגְזָל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר אֵין פָּשַׁע חֵבֵר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית: 24  
 抢夺 他父亲 和他母亲 -和说 没有 过犯 同伴 他是 -与人 毁灭的  
[H1497](#) [H0001](#) [H0517](#) [H0559](#) [H0369](#) [H6588](#) [H2270](#) [H1931](#) [H0376](#) [H7843](#)

偷窃父母的，说：这不是罪，此人就是与强盗同类。

רַחֲב־גִּפְשׁ יִנְגַח מְרוֹן וּבֹטָח עַל־יְהוָה יִדְשֵׁן: 25  
 宽心 灵魂 挑起 纷争 -和信靠 在 耶和華 得丰盛  
[H7342](#) [H5315](#) [H1624](#) [H4066](#) [H0982](#) [H3068](#) [H1878](#)

心中贪婪的，挑起争端；倚靠耶和華的，必得丰裕。

בֹּטָח בְּלִבּוֹ הוּא כְּסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יִמְלֹט: 26  
 信靠 在他心的 他 是愚昧人 -和行走 在 智慧中 他 得拯救  
[H0982](#) [H1931](#) [H3684](#) [H1980](#) [H2451](#) [H1931](#) [H4422](#)

心中自是的，便是愚昧人；凭智慧行事的，必蒙拯救。

נוֹתֵן לְרֵשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב־מְאָרוֹת: 27  
 给 向穷人 没有 缺乏 和隐藏 他的眼睛 多 咒诅  
[H5414](#) [H7326](#) [H0369](#) [H4270](#) [H5956](#) [H3994](#)

周济贫穷的，不致缺乏；佯为不见的，必多受咒诅。

בְּקִוּם רָשָׁעִים יִסְתָּר אָדָם וּבְאֲבָדָם יִרְבוּ צְדִיקִים: 28  
 兴起 恶人们 隐藏 人 和当…灭亡 增多 义人们  
[H0006](#) [H0120](#) [H5641](#) [H7563](#) [H6662](#)

恶人兴起，人就躲藏；恶人败亡，义人增多。